

# ЗАЯВЛЕНИЕ

## В СООТВЕТСТВИИ С

### Законом земли Нижняя Австрия

#### О МИНИМАЛЬНОМ ДОХОДЕ



## Вкладыш А

Данные всех лиц, проживающих в одном домохозяйстве / общем жилище, независимо от того, обращаются ли эти лица за пособиями в рамках основанной на потребностях системы минимальных пособий. Каждое лицо должно заполнить отдельный вкладыш.

<b>Familienname</b> <i>Фамилия</i>			
<b>Vorname</b> <i>Имя</i>		<b>Geschlecht</b> <i>Пол</i>	<input type="checkbox"/> weiblich <i>женский</i> <input type="checkbox"/> männlich <i>мужской</i>
<b>Gesetzliche Vertretung</b> (Eltern, Sachwalter) <i>Юридическое представительство (родители, законный представитель)</i>			
<b>Antrag auf Geldleistungen der Bedarfsorientierten Mindestsicherung</b> <i>Заявление на получение выплат в рамках основанной на потребностях системы минимальных пособий</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>Нет</i> <input type="checkbox"/> Ja <i>Да</i>	<b>Antrag auf Krankenhilfe</b> <i>Заявление на медицинское страхование</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>Нет</i> <input type="checkbox"/> Ja <i>Да</i>
<b>Angaben zur Person</b> (eines ankreuzen) <i>Сведения о лице (отметьте один вариант)</i>	<input type="checkbox"/> Kind von _____ und von _____ <i>Ребенок (чей) и (чей)</i> <input type="checkbox"/> Lebenspartner/Ehepartner/Eingetragener Partner der antragstellenden Person <i>Сожитель (сожительница) / супруг (-а) / зарегистрированный партнер подающего заявление лица</i> <input type="checkbox"/> MitbewohnerIn der antragstellenden Person <i>Лицо, проживающее совместно в одном жилище с подающим заявление лицом</i> <input type="checkbox"/> Elternteil der antragstellenden Person <i>Отец/мать подающего заявление лица</i> <input type="checkbox"/> Sonstiges: <i>Другое:</i>		
<b>Sozialversicherungsnummer (10-stellig)</b> <i>Номер социального страхования (10 цифр)</i>		<b>Krankenversicherung</b> <i>Медицинское страхование</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Нет</i> <input type="checkbox"/> ja, bei _____ <i>Да, (указать страховщика)</i>
<b>Staatsbürgerschaft</b> <i>Гражданство</i>		<b>Aufenthaltstitel</b> <i>Разрешение на жительство</i>	
<b>Berufliche Tätigkeit</b> <i>Профессиональная деятельность</i>		<b>Pflegegeld</b> <i>Пособие по уходу</i>	Stufe: <i>Уровень:</i> Höhe: <i>Сумма</i>

<b>Abweichender Hauptwohnsitz innerhalb der letzten 6 Jahre</b> <i>Другие основные места жительства за последние 6 лет</i>	von <i>с</i>	bis <i>по</i>		
	von <i>с</i>	bis <i>по</i>		
	von <i>с</i>	bis <i>по</i>		
<b>Einkommen</b> aus Erwerbstätigkeit, Pension, Arbeitslosengeld, Unterhalt, Miete, Pacht usw. <i>Доход</i> <i>заработная плата, пенсия, пособие по безработице, содержание, рента, арендная плата и т. п.</i>				
<b>Art</b> <i>Вид</i>		<b>Höhe</b> <i>Сумма</i>		<b>Auszahlende Stelle</b> <i>Выплачивающий агент</i>
<b>Art</b> <i>Вид</i>		<b>Höhe</b> <i>Сумма</i>		<b>Auszahlende Stelle</b> <i>Выплачивающий агент</i>
<b>Vermögen</b> <i>Имущество</i>				
<b>Girokonto</b> <i>Текущий счет</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Нет</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Да</i>	евро	<b>Bankinstitut</b> <i>Банк</i>	<b>Bankleitzahl</b> <i>Код банка</i>
<b>Sparguthaben</b> <i>Сберегательный счет</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Нет</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Да</i>	евро	<b>Bankinstitut</b> <i>Банк</i>	<b>Bankleitzahl</b> <i>Код банка</i>
<b>Vausparvertrag</b> <i>Договор о строительных сбережениях</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Нет</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Да</i>	евро	<b>Vausparkasse</b> <i>Кредитно-строительное общество</i>	<b>Vertragsnummer</b> <i>Номер счета</i>
<b>Lebensversicherung</b> <i>Страхование жизни</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Нет</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Да</i>	евро	<b>Versicherungsgesellschaft</b> <i>Страховая компания</i>	<b>Polizze</b> <i>Полис</i>
<b>Sonstiges Vermögen</b> <i>(zB PKW, Aktien, ...)</i> <i>Другое имущество</i> <i>(напр., автомобиль, акции и т. п.)</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Нет</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Да</i>			
<b>Grundeigentum</b> <i>Земельная собственность</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Нет</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Да</i>	<b>EZ</b> <i>Номер объекта земельной собственности</i> <b>KG</b> <i>Кадастровая область</i>	<b>EZ</b> <i>Номер объекта земельной собственности</i> <b>KG</b> <i>Кадастровая область</i>	
<b>Haben Sie einen Antrag auf eine Pension, Rente oder Pflegegeld gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:</b> <i>Подавали ли вы заявление на пенсию, пособие на оплату жилья или пособие по уходу? Если да, нужно указать следующую информацию:</i>				
<b>offene Verfahren</b> (Angaben zur zuständigen Pensionsversicherungsanstalt oder zum Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) <b>Открытые процедуры</b> (сведения о надлежащем фонде пенсионного				

<i>страхования или суде общего права и номер дела, а также стадия процедуры)</i>			
<b>Haben Sie einen Antrag auf Unterhalt gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen: Подávalи ли вы заявление на содержание? Если да, нужно указать следующую информацию:</b>			
<b>Unterhaltsverpflichteter</b> <i>Сторона для оплаты содержания</i>		<b>Sozialversicherungsnummer (10-stellig)</b> <i>Номер социального страхования (10 цифр)</i>	
<b>offene Verfahren</b> (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) <b>Открытые процедуры</b> (сведения о надлежащем суде общего права и номер дела, а также стадия процедуры)			
<b>Sind Sie durch einen Unfall oder durch Fremdverschulden hilfebedürftig geworden? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen: Находитесь ли вы в нуждающемся положении вследствие несчастного случая или по вине третьих лиц? Если да, нужно указать следующую информацию:</b>			
<b>Name der schädigenden</b> <b>Лицо</b> <i>Имя и фамилия причинившего ущерб лица</i>		<b>Angaben zum Unfallgeschehen</b> <i>Информация о несчастном случае</i>	
<b>offene Verfahren</b> (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) <b>Открытые процедуры</b> (сведения о надлежащем суде общего права и номер дела, а также стадия процедуры)			
<b>erhaltene Schadensersatzzahlungen</b> <i>Полученная компенсация за причиненный ущерб</i>		<b>zukünftige (regelmäßige) Schadensersatzzahlungen</b> <i>(Регулярная) последующая компенсация за ущерб</i>	

<b>Haben Sie innerhalb des letzten Jahres vor Antragstellung Vermögen verschenkt, oder sonst ohne entsprechende Gegenleistung an andere Personen übertragen</b> <i>За год, предшествующий подаче заявления, отдавали или передавали ли вы имущество другим лицам без получения чего-либо взамен?</i>		<input type="checkbox"/> ja <i>Да</i> <input type="checkbox"/> nein <i>Нет</i>	
<b>Wenn ja, sind nachfolgende Angaben zu den Daten des Geschenknehmers zu machen: Если да, нужно указать следующую информацию о получателе:</b>			
<b>Familienname</b> <i>Фамилия</i>			
<b>Vorname</b> <i>Имя</i>		<b>Geb. Datum</b> <i>Дата рождения</i>	
<b>Gesetzliche Vertretung</b> (Eltern, Sachwalter) <i>Юридическое представительство (родители, законный представитель)</i>			
<b>Hauptwohnsitz</b> <i>Основное место жительства</i>			
<b>Angaben zum verschenkten Vermögen</b> (Art, Wert des			

Vermögens,...) <i>Сведения о переданном имуществе (тип имущества, его стоимость и т. п.)</i>	
---	--

Soll die Anweisung auf das Konto der antragstellenden Person erfolgen? <i>Оплата должна поступать на счет подающего заявление лица?</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Нет</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Да</i>
Wenn nein, Angaben der Kontodaten: <i>Если нет, предоставьте реквизиты счета</i>	
Kontoinhaber <i>Владелец счета</i>	
IBAN <i>IBAN</i>	
BIC <i>BIC</i>	Bankinstitut <i>Банк</i>

## **Заявления и обязательства**

**Настоящим подтверждаю, что поданная мной информация является точной и полной.**

### **Обязуюсь**

- не отказываться от работы необоснованно;
- предоставлять подробные сведения о своем доходе и его источниках для расчета суммы пособий;
- выдвигать требования к третьим лицам;
- принимать все необходимые меры для повышения своей трудовой занятости, работоспособности или социализации (например, брать уроки немецкого языка, участвовать в социальной работе или получать рекомендации для обеспечения/восстановления моей работоспособности);
- принимать все меры, требуемые органами власти для лучшей интеграции (например, посещать 8-часовой ознакомительный учебный курс по системе ценностей или заниматься благотворительной общественной деятельностью и т. п.);
- уведомлять органы власти в течение двух недель обо всех обстоятельствах, которые могут привести к изменениям, связанным с правом на пособие, в частности, об изменениях уровня дохода, финансовых обстоятельств, условий проживания и семейных обстоятельств.

### **Понимаю, что**

- Выплата пособия может быть приостановлена, а его сумма уменьшена, в частности, если речь идет об:
  - ⇒ отсутствии желания работать;
  - ⇒ отказе от принятия мер, которые могут помочь повысить мою работоспособность;
  - ⇒ отказе от мер по стимулированию социализации;
  - ⇒ отказе от мер по улучшению интеграции (уроки немецкого языка и ознакомительные учебные курсы по системе ценностей);
  - ⇒ отказе от каких-либо других мер, способствующих выходу из сложной финансовой ситуации.
- Предоставление неправильных данных или сокрытие критически важных фактов может привести к приостановлению выплаты пособий и возмещению полученных ранее сумм пособий.
- В случае предоставления неправильных данных или сокрытия критически важных фактов на меня может быть наложен административный штраф или в отношении меня возбуждено уголовное дело.
- Пособия, за которыми обращались с использованием неверных сведений, с нарушением обязательства по раскрытию информации, утаиванием важных фактов или за которыми обращались незаконно, должны быть возмещены.
- Если я отдавал (-а) деньги лицам или иным образом передавала денежные средства, не получая ничего взамен, в течение года до начала получения пособия, во время его получения или в течение трех лет после получения пособия, к этим лицам могут обратиться за возвратом суммы полученных пособий.
- Минимальные пособия застрахованы путем регистрации в земельном кадастре.

<b>Das beiliegende Informationsblatt habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen</b> <i>Я прочел (прочла) и принял (-а) во внимание прилагаемый информационный листок</i>	
<b>Datum</b> <i>Дата</i>	<b>Eigenhändige Unterschrift</b> Des/der Antragsteller(in) oder des/der Sachwalter(in) <b>Подпись</b> <i>заявителя или его законного представителя</i>